

Сюеин Фу

СПЕЦИФИКА ТОПОНИМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ В КИТАЕ

Белорусский государственный университет, г. Минск;

214122689@qq.com;

науч. рук. – О. В. Приемко, канд. филол. наук, доц.

Статья посвящена истории и современному состоянию топонимических исследований в КНР. Цель исследования – рассмотреть специфику разработки и особенности эволюции данной дисциплины в Китае, выявить основные этапы формирования топонимики, провести сравнение с белорусскими реалиями. Ценность работы заключается в относительно малой разработке темы в русскоязычных источниках, в частности – среди белорусских авторов.

Ключевые слова: топонимика; топонимические исследования; китайская топонимика; китайское языкознание; эволюция топонимов.

Китай, являющийся родиной разнообразных открытий и обладающий одной из древнейших систем письма, традиционно уделял большое внимание географическим исследованиям, включая богатую и разнообразную область топонимики. Что характерно, исследователи Поднебесной еще с древних времен не только фиксировали топонимы, но и стремились тщательно исследовать их этимологию и эволюцию.

Самые ранние сведения о топонимах Китая можно обнаружить в гадательных надписях на костях и черепаших панцирях периода Шан-Инь (殷商时期). В периоды Весны и Осени и сражающихся царств слово «топоним» (地名) впервые фигурирует в трактате «Книга этикета эпохи Чжоу» («周礼»). В «Анналах Гулянь» («谷梁传») выдвигается принцип «С юга от горы, с севера от воды – ради солнца» ("山南、水北为阳"). С тех пор фиксация и исследование географических наименований обрели широкое распространение и получили развитие. В частности, китайские ученые в своих трудах отражали не только сами топонимы, но и принципы наименования объектов, источники географических названий и эволюция топонимов. В трактатах доциньской эпохи «Книга гор и морей» («山海经»), «Дары Юя» («禹贡») и других зафиксировано значительное число топонимов, среди которых большая часть используется до сих пор. Однако, хотя термин «топоним» появился в китайском языке достаточно рано, он не вполне отражал значение

понятия в современной топонимике. «Непосредственно в первые годы династии Восточная Хань Бань Гу написал бессмертный трактат по географии «Географическое обозрение Хань», что, собственно, и позволило воплотить в понятии топонима емкое и точное содержание в противовес расплывчатому, бытовавшему ранее». («直到东汉初年，班固 著成了千古不朽的地理著作《汉书·地理志》，才完成了 '地名'概念从笼统模糊到准确贴切的思维过程») [4, с. 6]. В «Географическом обозрении Хань» («汉书·地理志») исследователь Бань Гу (班固) (32–92 гг. н. э.) описывает 103 округа династии Западная Хань (2 г. н. э.) и 1587 населенных пунктов уездного уровня, а также приводит названия 175 гор и 361 откосов, болот, озер, прудов и прочих наименований (всего более 2200). А в общей сложности в труде насчитывается более 4500 топонимов. Зафиксированные в большей части древних произведений до династии Хань топонимы истолковываются в «Географическом обозрении Хань» с целью, чтобы представители последующих поколений представляли, о каких географических объектах идет речь. Данный труд имеет важное значение для китайской топонимической школы. Этот трактат по праву можно считать началом китайских топонимических исследований. С тех пор трактаты о китайских топонимах продолжали развиваться, одновременно углублялся характер исследований, а их число росло. Трактаты автора уезда Жудун династии Восточная Хань Сюй Шэня (许慎) «Происхождение китайских иероглифов» («说文解字») (100 г. н. э.) и Лю Си (刘熙) «Трактование имен» («释名») поспособствовали развитию топонимики, а также фактически создали базу данных современных топонимов. В период Южных и Северных династий книга Ли Даюаня «Комментарий к канону водных путей» («水经注») открыла читателю более 20000 топонимов и привела толкование более 2000 географических наименований. Данный труд в области топонимики явился крайне исчерпывающим и насыщенным сведениями для современной автору эпохи.

Вышедший в 642 г. н. э. труд «Всеобщий географический справочник» («括地志») представляет собой особый трактат, отражающий эволюцию административного деления, а также горы и реки, ремесленную продукцию, памятные места, обычаи и нравы, портреты современников, уклад жизни и др. Примечательно, что в многочисленных трактатах династии Тан топонимика древних эпох трактовалась при помощи цитат из данного произведения. После династии Тан топонимические исследования в Китае преимущественно сводились к обобщению сведений, в то же время, вышло в свет

несколько общегосударственных трактатов, таких как «Географические заметки эпохи Тайпин» («太平寰宇记»), «Географическая энциклопедия династии Юань» («大元一统志»), «Общегосударственная географическая энциклопедия» («寰宇通志») и «Всеобщая география династии Мин» («大明一统志») в период Мин и «Всеобщая география династии Цин» («大清一统志»). Таким образом, на протяжении всех древних эпох «топонимические исследования в Китае в значительной мере основывались на исследованиях периода Тан. Иначе говоря, такие труды строились на записи топонимов, толковании этимологии названий, исследовании эволюции географических названий, изложении принципов именования географических объектов и стандартизации таких наименований» ("中国地名研究基本上停留在唐代研究的水平上,即着重于地名的记录、地名渊源的解释、地名沿革的研究、某些地名命名原则的总结及地名的规范化探讨等。") [2].

Согласно распространенному мнению ученых, исследования топонимики в Китае можно условно разделить на два этапа. «До образования Нового Китая (КНР – Ф. С.) наука базировалась главным образом на фиксации названий и их толковании. После создания КНР, в условиях развития производства, большее внимание стало уделяться практической топонимике» ("中国地名学研究大致可分两个阶段。新中国建立以前是以地名记述和地名考证为主的阶段。新中国建立以后由于生产发展的需要,实用地名学受到了重视。") [1].

В свою очередь, с конца 1950-х годов в Китае приступили к систематическому изучению стандартизации географических названий, попутно начали вестись фундаментальные исследования в области возникновения, эволюции и распространения топонимов. В 1977 году был учрежден Китайский комитет по географическим названиям (中国地名委员会), а с 1980 по 1985 годы прошла общегосударственная перепись топонимов.

Примечательно, что в современных исследованиях китайских топонимов из-за влияния западной топонимики затрагивается также традиционная эволюция названий. Так, китайские ученые стали обобщать предыдущие топонимические наработки, исследовали стандартизацию топонимии, а также проводили изучение зарубежных топонимических теорий. «Развитие современной китайской топонимики возникло на фундаменте, заложенном предшественниками в теоретических исследованиях и всесторонних трудах» ("近代中国地名学的发展在前代奠定的基础上开始出现了理论与综合研究的趋势。") [3]. Топонимическая лингвистика, топонимическая культуро-

логия, топонимическая этнография, топонимическое архивоведение, топонимическое управление, топонимическая экономика и другие направления оказались в области современных топонимических исследований. Ню Жучэнь (牛汝辰) в «Культуре китайской топонимики» (中国地名文化) (Китайское издательство для заграничных диаспор, 1993) установил взаимосвязи между географическими названиями и религиозными верованиями, тотемами и табу, фамилиями, обычаями, социальной, экономической и другими сферами, чтобы исследовать отношения между топонимами и феноменами китайской культуры. Исследователь Ли Ли (李力) в «Анализе феноменов топонимики» (地名文化现象透析) (Вестник Чанчуньского университета, 2003, 1-й выпуск) (长春大学学报, 2003年第一期) подчеркнул, что топонимика отразила локальную народную географическую, историческую, языковую культуры, менталитет, обычаи и т. д. В труде «Коротко об основных свойствах топонимов» (略论地名的主要性能) (Китайская историческая география, сборник статей, 1997, выпуск 1) (中国历史地理论丛, 1997年第一期) Инь Цзюнькэ (尹钧科) выделил и обобщил 12 важных характеристик и функций топонимов. Также ученые Чжоу Чжэньхэ (周振鹤) и Ю Жунцзе (游汝杰) в работе «Диалект и китайская культура» (方言与中国文化) (Шанхайское народное издательство, 2006 г.) (上海人民出版社, 2006年) главным образом исследовали связи диалектов с топонимами.

Кроме того, Хуа Линьфу (华林甫) в своем труде «Происхождение топонимов Китая» («中国地名学源流») (Хунаньское народное издательство, 2002 г. 湖南人民出版社, 2002年) рассмотрел историю топонимики Китая от происхождения китайских топонимов, становления и развития топонимики как науки до процесса эволюции географических названий и принципов наименования географических объектов, систематизировав накопленные предшественниками данные. Ху Асян (胡阿祥) в работе «Исследование китайских наименований и средневековой географии» («中国名号与中古地理探索») (Жизнь. Чтение. Издательство Синьчжи Саньянь, 2013 г. 生活·读书·新知三联书店, 2013年) начинает с уникальных особенностей китайских топонимов с учетом географических названий Средневековья, приводятся официальные названия государств, титулы, топонимы и другие объекты исследования. Автор провел глубокий анализ и предложил трактования топонимам от доциньской эпохи до эпохи Вэй, Цзинь, Южных и Северных династий. Выступая в роли почетного члена жюри в популярной программе

«Конференция по географическим названиям Китая» («中国地名大会»)(ноябрь 2019 г. – апрель 2021 г.), основываясь на академических исследованиях, автор широко популяризировал знания о топонимах с акцентом на географическую, историческую, лингвистическую, фольклорную сферы науки. Данный способ распространения топонимических данных среди широкой аудитории хорошо зарекомендовал себя, а молодые таланты получили возможность стать исследователями данной научной темы в будущем.

Что касается белорусской топонимической теории, то от китайской ее отличает, в первую очередь, протяженность периода разработки. В отличие от Китая, где интерес к данной проблематике возник в древнюю эпоху и систематизировался в письменных источниках с древних времен, в Беларуси эта дисциплина имеет значительно более краткую историю. В то же время, характерной чертой белорусской топонимики является ее тесная взаимосвязь с фольклорными произведениями. В частности, в национальных легендах и преданиях широко раскрывается происхождение названий городов, деревень, водоемов и других объектов.

Таким образом, исследование топонимики в современном Китае сосредоточено на двух направлениях. Одно из них призвано фиксировать и анализировать топонимы, а второе – объяснять взаимосвязь топонимов и феноменов культуры. Китайские топонимы отличаются долгой историей и сложной этимологией, в которой можно условно выделить природные и социально-исторические факторы происхождения. В ходе классификационных исследований, проведенных рядом китайских ученых, связи топонимов с культурными феноменами интерпретировались с историко-культурных позиций. В то же время, при сравнительном анализе белорусской и китайской топонимики обнаруживаются схожие черты, что говорит об идентичности культурных аспектов двух народов.

Библиографические ссылки

1. 杜祥明, «地名知识» 1985年第4期 (Ду Сянмин. Топонимическое знание, выпуск 4, 1985 г.)
2. 韩光辉. 中国地名学的地名渊源和地名沿革的研究. 中国历史地理论丛, 1991年, 第四期 (Хань Гуанхуэй. Исследования происхождения и эволюции топонимов в китайской топонимике. Китайская историко-географическая теория. 1991. Выпуск 4.)
3. 韩光辉. 论中国地名学发展的三个阶段. 北京社会科学, 1995年, 第四期. (Хань Гуанхуэй. О трех этапах развития китайской топонимики. Пекинские социальные науки, 1995. Выпуск 4.)
4. 华林甫. 中国地名史话 (插图本). 齐鲁书社, 2006年, – 230 с. (Хуа Линьфу. История китайских топонимов (иллюстрированное издание). Издательство Ци Лу, 2006 г.)